

2011 경상북도의회 국제친선교류

(인도네시아 족자카르타)



 경상북도의회

2011 경상북도의회 국제친선 교류 [결 과 보 고]

□ 배경 · 목적

- 인도네시아 족자카르타주의회와 교류협력 의향서 (LOI) 체결
- 교민 간담회 등을 통한 민간외교 활성화 도모
- 외국의 경제, 산업, 문화, 관광 정보 수집

□ 활동개요

- 교류단명 : 2011년도 경상북도의회 국제친선교류단
- 교류기간 : 2011. 9. 18(일) ~ 9. 22(목) / 3박 5일
- 교 류 단 : 15명(도의원 11, 의회사무처 4)
- 교류국가 : 인도네시아 족자카르타, 자카르타(1개국 2도시)

□ 주요활동

일 시	내 용	장 소	비고
9. 19(월)	• 족자카르타주 한인회와 간담회	족자카르타	
9. 20(화)	• 족자주의회와 상호교류협력 의향서(LOI) 체결식	족자카르타 (주 의 회)	
9. 20(화)	• 자카르타 서라별향우회와 간담회	자 카 르 타	
9. 21(수)	• 주 인도네시아 대사와 간담회	자 카 르 타	
9. 19(월) 9. 21(수)	• 문화, 관광지 탐방 - 보르부도르도, 뽀남바난사원, - 따만 미니공원 등	족자카르타 자 카 르 타	

□ 교류단 명단

구 분	성 명	직 위	비 고
계	15명		
단 장	이 상 호	도의회 의장	
부단장	황 상 조	" 부의장	
단 원	이 시 하	" 국제친선교류연맹 회장	
"	전 찬 결	" 국제친선교류연맹 부회장	
"	윤 창 욱	" 운영위원회 위원장	
"	이 상 용	" 농수산위원회 위원장	
"	이 정 호	" 운영위원회 부위원장	
"	이 영 식	" 문화환경위원회 부위원장	
"	도 기 욱	" 예산결산특별위원회 부위원장	
"	곽 광 섭	" 건설소방위원회 위원	
"	전 인 철	" 문화환경위원회 위원	
수행원	김 상 준	도의회사무처 총무담당관	
"	이 강 창	" 경리담당	
"	홍 상 현	"	
"	황 정 현	"	



< 국제 교류협력 의향서 체결식 >

□ 성과 · 효과

- 경상북도와 족자카르타주의 자매결연에 이어
의회 차원의 우호 증진 및 교류 협력 교두보 확보
 - ◆ 제반 여건이 성숙되면 정기적 방문단 교환 합의
- 경북도와 족자주간 교류협력관계 재확인 및 업그레이드
- 투자유치 등 교민들과 협력관계 개선 및 자긍심 고취
- 세계적인 문화 관광지 관리 · 운영 벤치마킹

□ 행정 · 조치사항

- 족자주의회, 족자주한인회 및 서라벌향우회와 지속적으로 교류할 수 있도록 협력 방안을 강구, 시행
(2011. 11. 15. 15명 방문)
- 족자주의회와 교민들의 건의 및 요청사항에 대해서는
각 해당부서에서 조치할 수 있도록 통보
 - ◆ 족자 주의회 우리도 방문 공식 초청(총무담당관실)
 - ◆ 족자주 종업원 3,000명 이상 기업 유치(국제통상과)
 - ◆ 족자주 한국 어학당 설립(새마을봉사과)
 - ◆ 족자주 한국어 선생님 교환근무(새마을봉사과)
 - ◆ 족자주 새마을 운동 지원(새마을봉사과)
 - ◆ 족자주 의료봉사 활동(새마을봉사과, 보건정책과)
 - ◆ 족자주 대나무 공예 지원(국제통상과)
 - ◆ 가자마다대학 한국인의 날(11. 1~3) 지원(국제통상과)
 - ◆ 자카르타 서라벌 향우회 지속적 교류 방안(국제통상과)

경상북도의회 ↔ 족자카르트주의회 국제협력교류의향서(LOI) 체결

□ 행사개요

- 일 시 : 9. 20(화) 10:00 ~ 13:00(3시간)
- 장 소 : 족자카르트주의회
- 행사내용 : 환영식, 의향서 체결식, 발전방안 논의, 오찬
- 참 석 : 31명(경북도의회 11, 족자주의회 25)
 - 요게인드라아궁 의장, SUKE야 부의장, TUTIEK 부의장 등

□ 의향서 내용(전문 : “붙임”참조)

- 양 의회는 호혜평등의 원칙 하에 친선교류 및 협력 증진
- 양 의회는 공동관심사에 대해 상호 협력
- 양 의회는 신뢰와 협력을 바탕으로 우호관계를 발전시켜 제반 여건이 성숙되면 정기적 방문단 교환



< 족자주 ↔ 경북도의원 기념 촬영 >



< 환 영 식 >

□ 발전방안 논의 내용

[족자주의회]

○ 요게 인드라 아궁 의장

- 지속적인 우호 협력관계 유지되도록 바람
- 경상북도 공식 방문을 원함



○ HM. ANWAR HAMID 의원

- 종업원 3,000명 이상 기업 유치 요청

○ DRS. AGUS MUIYONO 의원

- 남북통일 기원
- 한국 어학당 설립, 새마을 운동 등 족자에 대한 우호적 지원 활성화 요청

○ EDHIE WIBOWO 의원

- 한강의 기적을 배우고 싶음
- 대나무공예 지원 방안 요청



○ DRS. H. EDY SUSILA 의원

- 남북이 동등한 입장에서 통일 접근 바람직
- 역사적 문화적 유사관계를 넘어 상호 체험하는 계기가 되길
- 공식 방문이 실현될 수 있도록 노력할 것임

[경북도의회]

○ 이상호 의장

- ◆ 친숙한 관계로 발전될 수 있도록 노력할 것을 약속
- ◆ 경주세계문화엑스포 방문을 포함하여 족자주 의원들의 우리도 의회 공식 방문 요청
- ◆ 한국어학교 설립, 의료봉사, 새마을 운동 전파, 한국어 선생님 교류근무 방안을 강구 하겠음



< 이상호 의장 >



< 황상조 부의장 >

○ 황상조 부의장

- ◆ 족자주의회의 경상북도의회 방문을 요청
- ◆ 족자주 가자마다대학 한국인의 날 개최 협조 요청
- ◆ 족자주의회와 교류 방문 확대 약속

○ 이시하 국제친선연맹 회장

- ◆ 이번 체결식을 통해 우호적 관계로 발전 기대
- ◆ 2015세계군인체육대회 공식 참가 요청



< 이시하 회장 >

교민 · 주인도네시아대사 간담회

□ 족자카르타주 한인회 간담회

- 일 시 : 9. 19(월) 19:00
- 장 소 : 족자카르타주 대장금식당
- 행사내용 : 환영식, 교류방안 논의, 만찬
- 참 석 : 33명(도의회 15, 족자주한인회 18)
 - ◆ 조현보 한인회장(0812-4949 4938),
 - ◆ 장근원 해외자문위원(0816-683 003) 등
- 주요내용
 - ◆ 조현보 회장 - 족자카르타주 가자마다대학 한국인의 날(11. 1~3) 지원 및 참석 요청

※ 한국인의 날(Korean day)

- 기 간 : 2011. 11. 1 ~ 11. 3(3일간)
- 장 소 : 가자마다 대학
- 주 관 : 가자마다 대학
(후원 : 한국관광공사지사, 한인회, 주인도네시아대사)
- 내 용 : 가자마다대학 한국어학과 학생들의 행사를 한인과 인도네시아인의 우호증진의 장으로 발전



□ 자카르타 서라별 향우회 간담회

- 일 시 : 9. 20(화) 19:00
- 장 소 : 자카르타 한식당
- 행사내용 : 환영식, 교류방안 논의, 만찬
- 참 석 : 23명(도의회 15, 서라별향우회 8)
 - ◆ 허복술 향우회장(0816-733 810)
 - ◆ 이재원 향우회 고문(0812-9689 797) 등
- 주요내용
 - ◆ 허복술 회장 - 지난번 경북도에서 고향 방문을 초청해 준데 대해 감사드리며, 지속적인 교류 희망



□ 주인도네시아 대사 간담회

- 일 시 : 9. 21(수) 12:00
- 장 소 : 자카르타 가나식당
- 행사내용 : 환영식, 협력방안 논의, 오찬
- 참 석 : 18명(도의회 15, 대사관 3)

- 김영선 대사(021-2992 2500)
- 임병진 공사참사관, 이희섭 공사 참석

○ 주요내용

- 독도영유권 확보를 위해 중앙정부와 지방정부간 긴밀한 정보 공유 및 협력관계를 유지해야 함



□ 문화 · 관광지 탐방

○ 일 시 : 9. 19(월) ~ 9. 21(수)

○ 장 소

- 족자카르타 보르부도르도사원(세계 7대 불가사의),
쁘남바난사원, 자카르타 따만 미니공원 등





대한민국 경상북도의회와 인도네시아 족자카르타주의회와의 교류협력에 관한 의향서

대한민국 경상북도의회와 인도네시아 족자카르타주의회와
양 기관의 우호협력과 공동발전을 위하여 다음과 같은 의향에
합의한다.

1. 양 의회는 호혜평등의 원칙하에 친선교류 및 협력을 증진시켜 나간다.
2. 양 의회는 공동 관심사에 대하여 상호 협력한다.
3. 양 의회는 신뢰와 협력을 바탕으로 우호관계를 발전시켜 제반여건이
성숙되면 정기적인 방문단을 교환한다.

본 의향서는 한국어와 영어로 작성하여 서명 후 양자가 보관한다.

2011년 9월

대한민국 경상북도
의회의장

Lee SANG HYUN

인도네시아 족자카르타주
의회의장

[Signature]



**PERNYATAAN KEHENDAK
ANTARA
DEWAN PROVINSI GYEONGSANGBUK-DO, REPUBLIK KOREA
DAN
DEWAN PERWAKILAN RAKYAT DAERAH PROVINSI DAERAH ISTIMEWA
YOGYAKARTA, REPUBLIK INDONESIA**

Dewan Provinsi Gyeongsangbuk-do, Republik Korea dan Dewan Perwakilan Rakyat Daerah Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta, Republik Indonesia, dalam hal ini disebut sebagai "Para Pihak";

Para Pihak Berkehendak untuk menjalin hubungan persahabatan dan kerjasama.

Para Pihak telah setuju atas hal-hal sebagai berikut :

1. Para Pihak berkehendak untuk menjalin kerjasama berdasarkan prinsip-prinsip kesetaraan dan saling menguntungkan;
2. Para Pihak berkehendak untuk menjalin kerjasama untuk mencapai tujuan bersama;
3. Para Pihak berkehendak untuk mengembangkan hubungan persahabatan berdasarkan kredibilitas dan kerjasama dan saling mengunjungi sesuai dengan kesepakatan lebih lanjut antara Para Pihak.

Pernyataan Kehendak ini dibuat di Yogyakarta dalam dua rangkap masing-masing dalam bahasa Indonesia, Korea dan Inggris, semua naskah memiliki kekuatan hukum yang sama.

September, 2011

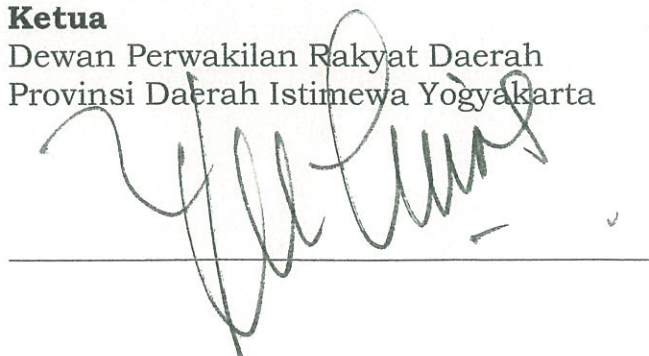
Ketua

Dewan Provinsi Gyeongsangbuk-do



Ketua

Dewan Perwakilan Rakyat Daerah
Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta





LETTER OF INTENT
on the International Cooperation and Exchange

BETWEEN
Gyeongsangbuk-do Provincial Council, Republic of Korea
and
The Provincial House of Representatives of Yogyakarta Special
Region, Republic of Indonesia

Gyeongsangbuk-do Provincial Council, Republic of Korea and The Provincial House of Representatives of Yogyakarta Special Region, Republic of Indonesia,

Desiring to promote friendly cooperation and joint development,

HEREBY AGREE to this arrangement:

1. Both sides intend to promote exchanges and cooperation based on the principles of mutual benefit and equity.
2. Both sides intend to mutually collaborate to common interests.
3. Both sides intend to develop friendly relationship based on credibility and cooperation and exchange regular visiting group when the general conditions are matured.

This Letter of Intent is written in Indonesia, Korean and English, all texts being of equal authenticity.

September, 2011

Chairman

Gyeongsangbuk-do Provincial
Council

Lee SANGHYO

Chairman

The Provincial House of
Representatives of Yogyakarta
Special Region

[Signature]